

a

ā-, anfrk., Präf.: nhd. er...; ne. away, off, out, without; Vw.: s. -bul-g-i*, -dei-l-ig*, -lei-v-a*, -len-d-i, -wig-g-i*; Hw.: vgl. as. ā, ahd. ā

ā-bul-g-i* 6?, anfrk., st. N. (ja): nhd. Zorn; ne. anger (N.); ÜG.: lat. ira MNPs; Hw.: vgl. as. ābulgi, ahd. ābulgi (1); Q.: MNPs (9. Jh.); E.: s. ā-, bul-g-i; B.: MNPs Dat. Sg. abulgie ira 55, 8 Berlin, 57, 10 Berlin, 58, 14 Berlin, Gen. Sg. abulgie 68, 25 Berlin, Akk. Sg. abulgi iram Sg. 68, 25 Berlin, abulgi ira 54, 4 Berlin (abulge), abulge ira 54, 22 Berlin (abulgi); Son.: auch amfrk. MNPs=MNPsA Dat. abulge ira Sg. 2, 5 Leeuwarden = S. 92, 14 (van Helten) = Leiden = MNPsA Nr. 1 = S. 58, 1 (van Helten) = MNPsA Nr. 16 (Quak) = abalgi ira 2, 5 Schottius, MNPs Nom. Sg. abulge ira 2, 13 = S. 93, 18 (van Helten)

ā-dei-l-ig* 1, anfrk., Adj.: nhd. unteilhaftig; ne. not participating; Hw.: vgl. ahd. āteilīg*; Q.: LW (1100); E.: s. ā-, *dei-l-ig?; B.: LW adeligh 145, 11 (z. T. mhd.)

ad-fad-um-ire* 5?, lat.-anfrk.?, V.: nhd. zum Erben einsetzen, angeloben; ne. appoint to a heir; Hw.: s. ad-hram-ire*; Q.: Lex Salica, Pactus legis Salicae (507-511?); E.: s. lat. ad?; s. anfrk. *fad-um?; B.: ? Lex Salica 62, 1 res suas per tertia mano adchramire debet, 62, 2 ei liceat adchramire, Pactus legis Salicae 37, 1 per tertia manu debet achramire, 37, 2 ipse liceat achramire, 47, 1 Et ille apud quem agnoscitur debet achramire; L.: Seebold, Chronologisches Wörterbuch des deutschen Wortschatzes, 2001, 249a

ad-fat-im-ire* 2, lat.-afrk.?, lat.-awfrk.?, V.: nhd. zum Erben einsetzen; ne. appoint to a heir; Q.: Lex Ribuarica (763/764?); E.: s. lat. ad?; anfrk. *fad-um?; B.: Lex Ribuarica 50 (48 und 49) De adfatimire, 50, 1 (48, 1) vel adfatimire per scripturarum seriem; L.: Seebold, Chronologisches Wörterbuch des deutschen Wortschatzes, 2001, 249af.; Son.: eher lat.-ahd.?

ad-fat-im-us* 1, lat.-afrk.?, lat.-awfrk.?, M.: nhd. Vererbung; ne. leaving (N.); Q.: Lex Ribuarica (763/764?); E.: s. ad-fat-im-ire*; B.: Lex Ribuarica 50, 2 (49, 2) Quod si adfatimus fuerit inter virum et mulierem; L.: Seebold, Chronologisches Wörterbuch des deutschen Wortschatzes, 2001, 249b; Son.: eher lat.-ahd.?

ad-hram-ire* 8?, lat.-anfrk.?, V.: nhd. angeloben, zusichern, schwören; ne. vow (V.), assure; Hw.: s. ad-fad-um-ire*; Q.: Diplomata regum Francorum e stirpe Merovingica hg. v. Kölzer T. 2001 (MGH DD), Pactus legis Salicae (507-511?); E.: s. lat. ad; s. germ. *hram-, V., krümmen, schüren; vgl. idg. *krom-?, Sb., Gestell, Zaun, Pokorny 623; B.: Diplomata regum Francorum e stirpe Merovingica, hg. v. Kölzer, T. 2001 (MGH DD), Nr. 135, S. 343, 45 et ita per fistuca vivus est achramisse, N. 137, S. 348, 5 numquam adchramissit nec hoc ei dare, Nr. 141, S. 256, 36 quem per ipsas praeceptiones habuit achramitum, Lex Salica 62, 1 res suas per tertia mano adchramire debet, 62, 2 ei liceat adchramire, Pactus legis Salicae 37, 1 per tertia manu debet achramire, 37, 2 ipse liceat achramire, 47, 1 Et ille apud quem agnoscitur debet achramire; L.: Seebold, Chronologisches Wörterbuch des deutschen Wortschatzes, 2001, 267b; Son.: ahd.?

ad-mal-l-are 20, lat.-anfrk.?, lat.-afrk.?, lat.-awfrk.?, V.: nhd. laden (V.) (2), vor Gericht laden; ne. summon (V.); Q.: Formulae Andecavenses (Formeln von Angers), Lex Ripuarica, Lex Salica, Pactus legis Salicae (507-511?); E.: s. lat. ad?; anfrk. mal-l-are; B.: Formulae Merovingici et Karolini aevi hg. v. Zeumer, K., 1886, Formulae Andecavenses S. 4, 13 cuiuslibet hominem accidere vel admallare, S. 4, 27 cuiuslibet hominum accidere vel admallare, S. 21, 30 et ubi eas vel meas prosequere ad admallare, S. 22, 34 admallare eas faceas, Lex Ribuarica 36, 3 (32,

2) quod eum ad strude legitima admallatum habet, 52, 1 (51, 1) aut eum ad strude admallatum habuerit, Lex Salica 86, 2 debet eum sic admallare, 86, 3 et admallatum secundum legem Salicam, 87, 1 antequam legitime admallatus fuerit, 91, 1 et ille qui admallatur, Pactus legis Salicae 50, 3 aut admallatum in hoc, 51, 1 aut admallatum non habuerit, 51, 1 quam legitime admallatus fuerit, 52, 1 sic eum debet admallare, 53, 1 Si quis ad inium admallatus fuerit, 53, 1 qui admallatus est, 53, 7 et eum ad inium admallatum habuerit et conuenit, 56, 6 qui eum admallat, 56, 5 et ille qui admallatur, 65c si eum admalluerit; L.: Seebold, Chronologisches Wörterbuch des deutschen Wortschatzes, 2001, 362a; Son.: die Belege der Lex Salica und Pactus legis Salicae sind vielleicht lat.-ahd.?, die Belege aus der Lex Ribuarica sind eher lat.-ahd.?

ādr-o 2, anfrk., Adv.: nhd. früh; ne. early; ÜG.: lat. diluculo MNPs, MNPsA; Hw.: vgl. as. ādro, ahd. ātar; Q.: MNPs (9. Jh.), MNPsA; E.: germ. *ēdra-, *ēdraz, *ædra-, *ædraz, Adj., rasch, schnell; idg. *ētro-?, *h₁eh₁tró-?, Adj., rasch?, heftig?, Pokorny 345; B.: MNPs ādro diluculo 59, 9 Berlin, MNPsA ādro diluculo 45, 6 Leiden = Schottius = MNPsA Nr. 4 (van Helten) = S. 58, 4 (van Helten) = MNPsA Nr. 313 (Quak)

Aegiptus* 1, anfrk., Sb.=ON: nhd. Ägypten; ne. Egypt; ÜG.: lat. Aegypto MNPs; Q.: MNPs (9. Jh.); I.: Lw. lat. Aegyptus; E.: s. lat. Aegyptus, M.=ON, Ägypten; gr. Αἴγυπτος (Aígyptos), ON, Ägypten; aus dem Ägyptischen, abgeleitet vom Gott Ptah; B.: MNPs Aegipto 67, 32 Berlin

Aethiopia* 1, anfrk., F.=ON: nhd. Äthiopien; ne. Ethiopia; ÜG.: lat. Aethiopia MNPs; Q.: MNPs (9. Jh.); I.: Lw. lat. Aethiopia; E.: s. lat. Aethiopia, F.=ON, Äthiopien; gr. Αἰθιοπία (Aithiopía), F.=ON, Äthiopien; vgl. gr. Αἰθίοπες (Aithíopes), M. Pl., Äthiopier; vielleicht von gr. αἶθος (aithops), Adj., feurig aussehend, funkelnd, brennend, dunkelfarbig; vgl. gr. αἶθειν (aíthein), V., entzünden, lodern, leuchten, brennen; gr. ὄψ (óps), F., Auge, Gesicht; gr. ὄπωπα (ópōpa), V. (1. Pers. Perf.), ich beobachte, ich erblicke; vgl. idg. *aid^h-, V., brennen, leuchten, Pokorny 11; idg. *āi- (4), *h₁ai-, *h₃ai-, V., brennen, leuchten, Pokorny 11; idg. *ok^u-, *h₃ek^u-, V., sehen, Pokorny 775; B.: MNPs Aethiopia 67, 32 Berlin

af-, anfrk., Präf.: nhd. ab...; ne. away, down (Adv.); Vw.: s. -get-al-i, -gru-n-d-i*, -lāt; Hw.: vgl. as. af, ahd. aba; E.: germ. *aba, *ab, Adv., Präp. ab, weg; germ. *af, Adv., Präp., von, weg; idg. *apo-, *pō, *apu, *pu, *h₂epo, *h₂epu, Präp., Adv., ab, weg, Pokorny 53

af-fal-th-ian* 1, anfrk.?, V.: nhd. rauben; ne. rob; Q.: Pactus legis Salicae (507-511?); E.: s. af-, *fel-g-en?; B.: Pactus legis Salicae 15, 1 Si quis uxorem alienam tulerit (tollere) uiuo marito mallobergo affalthecha; L.: Seebold, Chronologisches Wörterbuch des deutschen Wortschatzes, 2001, 249b; Son.: ahd.?

af-get-al-i* 1, anfrk., st. F.: nhd. Vergessenheit; ne. oblivion; ÜG.: lat. oblivio MNPsA; Hw.: vgl. ahd. *abgezzalī?; Q.: MNPsA (9. Jh.); I.: Lüt. lat. oblivio?; E.: s. af-, *get-al-i; B.: MNPsA Dat. Sg. afgetali oblivioni 136, 5 Leiden = Schottius = MNPsA Nr. 53 (van Helten) = S. 60, 8 (van Helten) = MNPsA Nr. 756 (Quak)

af-gru-n-d-i* 1, anfrk., st. N. (ja): nhd. Abgrund; ne. abyss; ÜG.: lat. abyssus MNPs; Hw.: vgl. as. afgrundi*, ahd. abgrunti* (1); Q.: MNPs (9. Jh.); I.: Lüt. lat. abyssus; E.: germ. *abgrundja-, *abgrundjam, st. N. (a), Abgrund, EWAhd 1, 25; vgl. germ. *aba, *ab, Adv., Präp. ab, weg; germ. *af, Adv., Präp., von, weg; germ. *grundu-, *grunduz, st. M. (u), Grund; germ. *grunþa-, *grunþaz, st. M. (a), Grund; vgl. idg. *apo-, *pō, *apu, *pu, *h₂epo, *h₂epu, Präp., Adv., ab, weg, Pokorny 53; idg. *g^hren-, V., streifen, zerreiben, Pokorny 459; idg. *g^her- (2), V., reiben, streichen, Pokorny 439; B.: MNPs Dat. Sg. aftgrundi abyssus 70, 20 Berlin

af-lā-t* 1, anfrk., st. M. (a): nhd. Ablass, Vergebung; ne. forgiveness; ÜG.: lat. remissio MNPsA; Hw.: vgl. ahd. ablāz; Q.: MNPsA (9. Jh.); I.: Lüt. lat. remissio; E.: s. af-, *lā-t?; B.: MNPsA Dat. Sg. aflati remissionem Luc. 1, 77 Leiden = MNPsA Nr. 56 (van Helten) = S. 60, 11 (van Helten) = MNPsA Nr. 868 (Quak) = S. 60, 13 (van Helten)

af-t-er 4, af-t-ir, anfrk., Pröp., Präf.: nhd. nach; ne. according to, after, away; ÜG.: lat. post MNPs, secundum MNPs, MNPsA; Vw.: s. -thin-s-an; Hw.: vgl. as. after, ahd. after; Q.: MNPs, MNPsA; E.: germ. *after, *afteri, Adv., Pröp., hinter; vgl. idg. *epi, *opi, *pi, Pröp., nahe, auf, hinter, Pokorny 323; B.: MNPs aftir secundum 57, 6 Berlin, 68, 17 Berlin, aftir post 62, 9 Berlin, after (secundum) 80, 13 Leiden = Schottius = MNPsA Nr. 40 (van Helten) = S. 59, 32 (van Helten) = MNPsA Nr. 506 (Quak); Son.: Quak setzt aftir an; R.: af-t-er al-l-o 1, anfrk., Adv.: nhd. ganz und gar; ne. completely; lat. usquequaque MNPsA; Hw.: vgl. as. after allo, ahd. *afterallo?; Q.: MNPsA (9. Jh.); E.: s. af-t-er, al; B.: MNPsA after allo usquequaque 118, 51 (oder 107) Leiden = Schottius (Quak) = 118, 8 (van Helten) = MNPsA Nr. 48 (van Helten) = S. 60, 3 (van Helten) = MNPsA Nr. 695 (Quak); R.: af-t-er thiū* 1, anfrk., Adv.: nhd. nachher; ne. thereafter; ÜG.: lat. postea MNPsA; Hw.: vgl. as. aftar thiū; I.: Lüs. lat. postea; E.: s. af-t-er, thiū; B.: MNPsA abir thiū postea 15, 4 Leiden = MNPsA Nr. 2 (van Helten) = S. 58, 2 (van Helten) = MNPsA Nr. 124 (Quak) = Schottius

af-t-er-thin-s-an* 2?, af-t-er-thin-s-on*, anfrk., st. V. (3a): nhd. entziehen; ne. detract; ÜG.: lat. detrahere MNPs, MNPsA; Q.: MNPs=MNPsA (9. Jh.); I.: Lüs. lat. detrahere; E.: s. af-t-er, thin-s-an; B.: MNPs Part. Präs. Nom. Pl. M. afterthinsinde detrahentes 70 13 Berlin = MNPsA afterthinsindi detrahentes 70, 13 Leiden = MNPsA Nr. 5 (van Helten) = S. 58, 5 (van Helten) = MNPsA Nr. 425 (Q) = aftrithunsundi detrahentes 70, 13 Schottius, 3. P. Pl. Prät. Akt. Ind. afterthunsun detrahebant 37, 21 Leiden = Schottius = MNPsA Nr. 6 (van Helten) = S. 58, 6 (van Helten) = MNPsA Nr. 288 (Quak); Son.: Quak setzt aftirthinson an

af-t-r-ist-o* 1, anfrk., sw. N. (n): nhd. Rückseite; ne. backside (N.); ÜG.: lat. posterior MNPs; Q.: MNPs (9. Jh.); I.: Lüt. lat. posterior; E.: s. af-t-er; B.: MNPs Nom. Pl. N. afrista (= afrista*) posteriora 67, 14 Berlin

āh-t-en* 5, ēh-t-en*, āh-t-on*, ēh-t-on, anfrk., sw. V. (1): nhd. verfolgen; ne. persecute; ÜG.: lat. persequi MNPs, MNPsA; Hw.: vgl. as. āhtian, ahd. āhten; Q.: MNPs (9. Jh.), MNPsA; E.: germ. *anhtjan, sw. V., verfolgen; B.: MNPs 3. P. Pl. Prät. Akt. Ind. ehtidon persecuti sunt 68, 27 Berlin, 2. P. Pl. Imper. ehtin persequimini 70, 11 Berlin, MNPsA 3. P. Pl. Prät. Akt. Ind. ahtidon persecuti sunt 118, 86 Leiden = Schottius = MNPsA Nr. 8 (van Helten) = S. 58, 8 (van Helten) = MNPsA Nr. 700 (Quak), Part. Präs. Dat. Pl. M. ehtindon persequentibus 30, 16 Leiden = Schottius = MNPsA Nr. 184 (van Helten) = S. 65, 25 (van Helten) = MNPsA Nr. 232 (Quak), (Inf.) ehton sal (persequar) 17, 38 Leiden = Schottius = MNPsA Nr. 183 (van Helten) = S. 65, 24 (van Helten) = MNPsA Nr. 154 (Quak), Inf. ehton (persequeris) 82, 16 Leiden = Schottius = MNPsA Nr. 182 (van Helten) = S. 65, 23 (van Helten) = MNPsA Nr. 519 (Quak); Son.: Quak setzt āhton, ēhton an

aht-ing-a* 1, anfrk., st. F. (ō): nhd. Zahl; ne. number (N.); ÜG.: lat. numerus MNPsA; Q.: MNPsA (9. Jh.); E.: Etymologie unbekannt; B.: MNPsA Akk. Sg. ahtinga numerum 38, 5 Leiden = Akk. Sg. ahtiuga numerum 38, 5 Schottius = MNPsA Nr. 7 (van Helten) = S. 58, 7 (van Helten) = MNPsA Nr. 289 (Quak)

akus* 4, anfrk., st. F. (i?, z. T. athematisch): nhd. Axt; ne. axe (N.); ÜG.: lat. securis MNPs, MNPsA; Hw.: vgl. as. akus*, ahd. akkus*; Q.: Fredegar (7. Jh.),

MNPs, MNPsA; E.: germ. *akwesjō, *akwizjō, *akuzjō, st. F. (ō), Axt; germ. *akwesī, *akusī, sw. F. (n), Axt; idg. *agwesī, *agusī, *aksī, Sb., Axt, Pokorny 9, EWAhd 1, 43; s. idg. *ak̂- (2), *ok̂-, *h₂ek̂-, *h₂ak̂-, *h₂ok̂-, Adj., Sb., scharf, spitz, kantig, Stein, Pokorny 18 oder eine Entlehnung aus einer voridg. Sprache; B.: MNPs Dat. Sg. acusi securi 73, 6 Berlin, Dat. Pl. acusin securibus 73, 5 = 73, 6 Berlin (Quak, van Helten) = MNPsA acusin securibus 73, 5 = 73, 6 Leiden = MNPsA Nr. 3 (van Helten) = S. 58, 3 (van Helten) = MNPsA Nr. 443 (Quak) = Dat. Pl. arusin securibus 73, 5 = 73, 6 Schottius (Quak, van Helten), *Chronicarum quae dicuntur Fredegarii Scholastici libri IV cum Continuationibus* 58 *Gothi fraudulentur uxos, 64 extrahens uxum*; L.: Seebold, *Chronologisches Wörterbuch des deutschen Wortschatzes*, 2001, 341a

al 50 und häufiger?, anfrk., Adj.: nhd. all, ganz; ne. all; ÜG.: lat. omnis MNPs, totus MNPs, universus MNPs; Hw.: vgl. as. al, ahd. al; Q.: MNPs (9. Jh.), MNPsA; E.: germ. *alla-, *allaz, Adj., all, ganz, jeder; s. germ. *ala, Adv., ganz, völlig; idg. *al- (1), *ol-, Adv., darüberhinaus, Pokorny 24, EWAhd 1, 129; B.: MNPs Nom. Sg. F. al omnis 61, 9 Berlin, 65, 1 Berlin, 65, 4 Berlin, Akk. Sg. N. al omnem 70, 14 Berlin, Nom. Pl. N. al omnes 71, 17 Berlin, Nom. Sg. M. alla omnis 63, 10 Berlin, Nom. Pl. M. alla universi 61, 4 Berlin, alla omnes 55, 6 Berlin, 58, 6 Berlin, 58, 9 Berlin, 62, 12 Berlin (Quak) = 62, 11 Berlin (van Helten), 63, 9 Berlin, 63, 11 Berlin, 65, 16 Berlin, 66, 4 Berlin, 66, 6 Berlin, 66, 8 Berlin, 68, 21 Berlin (Quak) = 68, 20 Berlin (van Helten), 69, 5 Berlin, 71, 11 Berlin, 71, 11 Berlin, 71, 17 Berlin, 72, 27 Berlin, 72, 28 Berlin, 73, 8 Berlin, Akk. Pl. M. alla omnes 72, 27 Berlin, 73, 8 Berlin, Nom. Sg. F. alla omnis 71, 19 Berlin, Akk. Sg. F. alla omnem 56, 12 Berlin, Nom. Pl. F. alla omnes 55, 6 Berlin, 71, 11 Berlin, 71, 17 Berlin, Akk. Pl. F. alla omnes 58, 6 Berlin, 58, 9 Berlin, 72, 28 Berlin, Nom. Pl. N. alla omnis 64, 3 Berlin, alla omnes 66, 4 Berlin, 66, 6 Berlin, 66, 8 Berlin, alla omnia 68, 35 Berlin, Akk. Sg. M. allan tota 55, 2 Berlin, 55, 3 Berlin, 70, 8 Berlin, 70, 15 Berlin, 71, 15 Berlin, 72, 14 Berlin, Dat. Sg. F. alleri omnem 56, 6 Berlin, Dat. Sg. F. allero omnem 18, 5 Mylius (Quak) = 18, 5 (van Helten), Gen. Pl. N. allero omnium 64, 6 Berlin, Dat. Pl. F. allin omni 53, 9 Berlin, Dat. Sg. N. allin omni 70, 18 Berlin, Akk. Sg. M. tota 55, 6 Berlin, Dat. Pl. M. allon omnibus 58, 6 Berlin, Dat. Pl. F. allon omnibus 66, 3 Berlin; R.: af-t-er al-l-o 1, anfrk., Adv.: nhd. ganz und gar; ne. completely; lat. usquequaque MNPsA; Hw.: vgl. as. after allo, ahd. *afterallo?; Q.: MNPsA (9. Jh.); E.: s. af-t-er, al; B.: MNPsA after allo usquequaque 118, 51 (oder 107) Leiden = Schottius (Quak) = 118, 8 (van Helten) = MNPsA Nr. 48 (van Helten) = S. 60, 3 (van Helten) = MNPsA Nr. 695 (Quak); Son.: auch amfrk. MNPs Nom. Pl. N. alla omnia 1, 3 Leeuwarden = S. 91, 9 (van Helten), Nom. Pl. M. alle omnes 2, 13 Leeuwarden = S. 93, 18 (van Helten)

***alah?**, anfrk.?, st. M. (a?, i?): nhd. Hof, Tempel; ne. farm (N.), temple (N.); Vw.: s. -fal-t-io*, -taco*, -trud-u-a*; E.: germ. *alh, Sb., Schutz, Bau, Haus, Tempel, Siedlung; s. idg. *alek-, *h₂lek-, V., abschließen, abwehren schützen, Pokorny 32

al-a-halt-e-a* 2, anfrk.?, Sb.: nhd. Stumm-Machen; ne. making (N.) mute; Q.: *Lex Salica, Pactus legis Salicae (507-511?)*; E.: s. al, *halt?; B.: *Lex Salica* 48, 12, *Si quis alterius lingua capulauerit unde loquere non possit mallobergo alchacio, Pactus legis Salicae* 29, 15 *Si quis alterius lingua capulauerit unde loquere non possit mallobergo alchatea solidos C culpabilis iudicetur*; L.: Seebold, *Chronologisches Wörterbuch des deutschen Wortschatzes*, 2001, 341b; Son.: ahd.?

alah-fal-t-io* 3, anfrk.?, Sb.: nhd. Hofüberfall, Beraubung; ne. farm-robbery; Q.: *Lex Salica, Pactus legis Salicae (507-511?)*; E.: s. *alah?, *fal-t-io?; B.: *Lex Salica* 17, 1 *Si qui uillam alienam adallierit mallobergo alafalcio, Pactus legis Salicae* 14,

6 Si quis uillam alienam adsaliret quanti in eo contubernio uel superuenti fuerint ibidem fuisse probantur mallobergo alafalcio (turpelfalti) hoc est, 42, 5 Si quis uillam alienam axpoliauerit et res inuaserit mal. malachfaltio sunt ... ; L.: Seebold, Chronologisches Wörterbuch des deutschen Wortschatzes, 2001, 341b, 350a; Son.: ahd.?

alah-tac-o* 1, anfrk.?, Sb.: nhd. Hofergreifung; ne. farm-taking (N.); Q.: Lex Salica, Pactus legis Salicae (507-511?); E.: s. *alah?, *tac-o?; B.: Lex Salica 16, 4 ex aliquis extra ordinacionem regis testare aut adsallire eum presumpserit mallobergoalachra, Pactus legis Salicae 14, 4 Si quis hominem qui admigrare uolerit et de rege habuerit preceptum et abundiuit in mallum publico et aliquid ex ordinacionem regis testare presumerit mallobergoalachtaco ... ; L.: Seebold, Chronologisches Wörterbuch des deutschen Wortschatzes, 2001, 343a; Son.: ahd.?

alah-trud-u-a* 2, anfrk.?, Sb.: nhd. Tempelzerstörung, Kirchenzerstörung; ne. destroying (N.) of a temple; Q.: Lex Salica, Pactus legis Salicae (507-511?); E.: s. *alah?, *trud-u-a?; B.: Lex Salica 76 Si quis basilica incenderit mallobergoalatruda, Pactus legis Salicae 55, 7 Si quis basilica ubi reliquiae sunt inserta aut ipsa basilica est sanctificata incenderit mallobergochenechtruda ... ; L.: Seebold, Chronologisches Wörterbuch des deutschen Wortschatzes, 2001, 343a; Son.: ahd.?

al-a-tham-o*? 3, anfrk.?, sw. M. (n): nhd. Durchtrennung der Sehne; ne. cutting (N.) of a sinew; Q.: Pactus legis Salicae (507-511?); E.: s. al, then-n-en*; B.: Pactus legis Salicae 29, 4 mallobergoalathamo hoc est, 29, 5 mallobergoalachtamo chaminis sunt, 29, 6 mallobergoalachtamo briorotero sunt; L.: Seebold, Chronologisches Wörterbuch des deutschen Wortschatzes, 2001, 341b; Son.: ahd.?

ald* 3?, anfrk., Adj.: nhd. alt; ne. old (Adj.); ÜG.: lat. antiquus LW, priscus LW, vetus LW; Hw.: vgl. as. ald, ahd. alt (2); Q.: LW (1100); E.: germ. *alda-, *aldaz, Adj., alt; germ. *alþja-, *alþjaz, Adj., alt; s. idg. *al- (2), *h₂el-, V., wachsen (V.) (1), nähren, Pokorny 26, EWAhd 1, 171; B.: LW aldon 65, 5, alden 123, 10, ald 129, 2

ā-lei-v-a* 3, ā-lē-v-a*, anfrk., st. F. (ō): nhd. Überbleibsel, Rest; ne. remnant, remains; ÜG.: lat. reliquiae MNPsA; Hw.: vgl. ahd. āleiba*; Q.: MNPsA (9. Jh.); I.: Lüt. lat. reliquiae; E.: s. ā-, *lei-v-a*; B.: MNPsA Nom. Pl. aleiuon reliquiae 36, 38 Leiden = Schottius = MNPsA Nr. 10 (van Helten) = S. 58, 10 (van Helten) = MNPsA Nr. 277 (Quak), Dat. Pl. aleiuon reliquiis 20, 13 Leiden = MNPsA Nr. 11 (van Helten) = S. 59, 1 (van Helten) = MNPsA Nr. 178 (Quak), Akk. Pl. aleua reliquias 16, 14 Leiden = MNPsA Nr. 12 (van Helten) = S. 59, 2 (van Helten) = MNPsA Nr. 147 (Quak)

ā-len-d-i* 2, anfrk., st. N. (ja): nhd. Insel, Eiland; ne. island; ÜG.: lat. insula MNPs=MNPsA; Q.: MNPs=MNPsA (9. Jh.); E.: s. ā-, lan-d*; B.: MNPs=MNPsA Nom. Pl. alende insulae 71, 10 Berlin = Leiden = MNPsA Nr. 9 (van Helten) = S. 58, 4 (van Helten) = MNPsA Nr. 431 (Quak), MNPsA Nom. Pl. alendi insulae 96, 1 Leiden = MNPsA Nr. 584 (Quak), Nom. Pl. aleudi insulae 96, 1 Schottius

ā-lē-v-a*, anfrk., st. F. (ō): Vw.: s. ā-lei-v-a*

alod-is* 19, lat.-anfrk.?, lat.-afrk.?, lat.-awfrk.?, F.: nhd. Allod, Erbgut, Erbesitz, ne. allodium, estate (N.) free from feudal dues; Q.: Diplomata regum Francorum e stirpe Merowingica hg. v. Kölzer T. 2001 (MGH DD), Formulae Andecavenses (Formeln von Angers), Lex Salica, Lex Ribuarica, Pactus legis Salicae (507-511?); E.: s. germ. *alauda-, *alaudam, st. N. (a), Vollgut, fahrende Habe?; vgl. germ. *al, Adv., voll und ganz; vgl. idg. *al- (1), *ol-, Adv., darüberhinaus, Pokorny 24; B.: Diplomata regum Francorum e stirpe Merowingica, hg. v. Kölzer, T. 2001 (MGH DD), Nr. 32, S. 88, 27 quod in Roteneco de alode materna, Formulae Merowingici et Karolini aevi hg. v. Zeumer, K., 1886, Formulae Andecavenses S.

4, 12 ex alote parentum, S. 4, 25 ex alote parentum meorum, S. 18, 14 ex aloto parentum meorum, S. 18, 28 ex allote parentum meorum, S. 18, 29 de alote meae, S. 29, 6 de alode parentorum meorum, S. 30, 7 quem de alode visi sumus habere, S. 30, 28 de alode parentorum meorum, S. 31, 23 de alode vel de atracto ibidem, Lex Ribuarica 57 (56) De alodis, Lex Salica 93 (Titel) De alodis, 93 De alodis, Pactus legis Salicae 59 (Titel) De alodis, 59 De alodis, 59, 6 Ubi uero alodis ad nepotes post longum tempus euenit, 59, 6 Sed ubi inter nepotes post longum tempus de alode terrae contentio suscitatur; L.: Seebold, Chronologisches Wörterbuch des deutschen Wortschatzes, 2001, 265; Son.: die Belege der Lex Salica und Pactus legis Salicae sind vielleicht lat.-ahd.?, der Beleg aus der Lex Ribuarica ist eher lat.-ahd.?

al-sac-c-ia, lat.-afrik., lat.-awfrk., Sb.: nhd. völlige Leugnung, vollständige Bestreitung; ne. denial; Q.: Lex Ribuarica (763/764?); E.: s. al, *sak-an?; B.: Lex Ribuarica 61, 19 Hoc autem constituimus ut nullus hominem regium Romanum vel tabularium interpellatum in iudicio non tangeat nec alsatia requirat; L.: Seebold, Chronologisches Wörterbuch des deutschen Wortschatzes, 2001, 370a; Son.: eher lat.-ahd.?

al-sō 25 und häufiger?, anfrk., Adv., Konj.: nhd. so, so wie; ne. like (Adv.), as, just as; ÜG.: lat. quasi MNPs, sicut MNPs, similiter MNPs, tamquam MNPs, ut MNPs, velut MNPs; Hw.: vgl. as. alsō, ahd. alsō; Q.: MNPs (9. Jh.); E.: s. al, sō; B.: MNPs alsō quasi 72, 7 Berlin, 73, 5 Berlin, alsō sicut 54, 7 Berlin, 55, 7 Berlin, 55, 9 Berlin, 57, 10 Berlin, 57, 10 Berlin, 62, 6 Berlin, 65, 10 Berlin, 67, 3 Berlin, 67, 3 Berlin, 71, 6 Berlin, 71, 6 Berlin, 71, 16 Berlin, 73, 5 Berlin, alsō tamquam 18, 6 Mylius, 57, 8 Berlin, 61, 4 Berlin, 70, 7 Berlin, alsō ut 18, 6 Mylius, 58, 7 Berlin, 58, 15 Berlin, 63, 4 Berlin, 72, 23 Berlin, alsō velut 72, 20 Berlin ; Son.: auch amfrk. MNPs alsō tamquam 1, 3 Leeuwarden = S. 91, 4 (van Helten), 1, 4 Leeuwarden = 91, 12 (van Helten), 2, 9 Leeuwarden = S. 93, 7 (van Helten)

***amb-ah-t?**, anfrk., st. N. (a): nhd. Amt, Dienst; ne. service; Vw.: s. -man; Hw.: vgl. as. ambaht*, ahd. ambaht (2); E.: s. germ. *ambahta-, *ambahtaz, *andbahta-, *andbahtaz, st. M. (a), Gefolgsmann, Diener; kelt.-lat. ambactus?; s. idg. *amb^{hi}, *mb^{hi}, *h₂mb^{hi}-, *h₂mb^{hi}, Pröp., um, herum, beiderseits, Pokorny 34; idg. *aĝ-, V., treiben, schwingen, bewegen, führen, Pokorny 4, EWAhd 1, 195

amb-ah-t-man* 1, anfrk., st. M. (athem.): nhd. »Amtmann«, Diener, Knecht; ne. servant; ÜG.: lat. minister MNPsA; Hw.: vgl. as. ambahtman*, ahd. ambahtman*; Q.: MNPsA (9. Jh.); E.: s. *amb-ah-t, man; B.: MNPsA Akk. Pl. ambachtman ministros 103, 4 Leiden = Schottius = MNPsA Nr. 44 (van Helten) = S. 59, 37 (van Helten) = MNPsA Nr. 610 (Quak)

ambascia* 1, lat.-anfrk., F.: nhd. Amt; ne. office, service (N.); Q.: Pactus legis Salicae (507-511?); E.: s. *amb-ah-t?; B.: Pactus legis Salicae 1, 4 Nam si in dominica ambascia fuerit occupatus; L.: Seebold, Chronologisches Wörterbuch des deutschen Wortschatzes, 2001, 343a; Son.: lat.-ahd.?

ambast-i-um* 1, lat.-afrik., lat.-awfrk., N.: nhd. Amt; ne. service (N.); Q.: Formulae Bituricensis (Formeln von Bourges) (8. Jh.); E.: s. *amb-ah-t?; B.: Formulae Merovingici et Karolini aevi hg. v. Zeumer, K., 1886, Formulae Bituricensis 169, 24 in quibuslibet ambastiis; L.: Seebold, Chronologisches Wörterbuch des deutschen Wortschatzes, 2001, 343a (ahd.?)

ambitania* 1, lat.-anfrk., F.: nhd. Amt; ne. service (N.); Q.: Pactus legis Salicae (507-511?); E.: s. *amb-ah-t?; B.: Pactus legis Salicae 35, 9 cui fuerit adprobatum mallobergo uexaga aut ambitania sunt; L.: Seebold, Chronologisches Wörterbuch des deutschen Wortschatzes, 2001, 343a; Son.: lat.-ahd.?

Köbler, Gerhard, Altniederfränkisches Wörterbuch

an (1) 240 und häufiger?, anfrk., Pröp.: nhd. in, an, auf; ne. in, on, against, to, at; ÜG.: lat. in MNPs, MNPsA; Hw.: vgl. as. an, ahd. ana (1); Q.: MNPs (9. Jh.), MNPsA; E.: germ. *ana, Adv., Pröp., an; idg. *an (4), *anu, *anō, *nō, Pröp., an, hin, hinan, Pokorny 39, EWAhd 1, 213; B.: MNPs, MNPsA an in 18, 5 Mylius, 18, 5 Mylius, 18, 6 Mylius, 18, 10 Mylius, 18, 10 Mylius, 18, 12 Mylius, 18, 15 Mylius, 53, 7 Berlin, 54, 4 Berlin, 54, 4 Berlin, 54, 4 Berlin, 54, 5 Berlin, 54, 8 Berlin, 54, 10 Berlin, 54, 11 Berlin, 54, 15 Berlin, 54, 16 Berlin, 54, 16 Berlin, 54, 18 Berlin, 55, 19 Berlin, 54, 21 Berlin, 54, 23 Berlin, 54, 24 Berlin, 54, 24 Berlin, 55, 4 Berlin, 55, 5 Berlin, 55, 5 Berlin, 55, 6 Berlin, 55, 8 Berlin, 55, 9 Berlin, 55, 9 Berlin, 55, 11 Berlin, 55, 11 Berlin, 55, 11 Berlin, 55, 12 Berlin, 55, 13 Berlin, 56, 2 Berlin, 56, 2 Berlin, 56, 4 Berlin, 56, 6 Berlin, 56, 10 Berlin, 56, 10 Berlin, 57, 3 Berlin, 57, 3 Berlin, 57, 7 Berlin, 57, 10 Berlin, 57, 11 Berlin, 58, 2 Berlin, 58, 4 Berlin, 58, 8 Berlin, 58, 8 Berlin, 58, 12 Berlin, 58, 13 Berlin, 58, 14 Berlin, 58, 14 Berlin, 58, 17 Berlin, 59, 8 Berlin, 59, 11 Berlin, 59, 12 Berlin, 59, 14 Berlin, 60, 3 Berlin, 60, 5 Berlin, 60, 5 Berlin, 60, 5 Berlin, 60, 8 Berlin, 60, 8 Berlin, 60, 9 Berlin, 61, 4 Berlin, 61, 4 Berlin, 61, 5 Berlin, 61, 5 Berlin, 61, 8 Berlin, 61, 8 Berlin, 61, 9 Berlin, 61, 9 Berlin, 61, 10 Berlin, 62, 2 Berlin, 62, 3 Berlin, 62, 3 Berlin, 62, 3 Berlin, 62, 3 Berlin, 62, 5 Berlin, 62, 5 Berlin, 62, 7 Berlin, 62, 8 Berlin, 62, 10 Berlin, 62, 11 Berlin, 62, 12 Berlin, 62, 12 Berlin, 63, 5 Berlin, 63, 11 Berlin, 63, 11 Berlin, 63, 11 Berlin, 64, 2 Berlin, 64, 2 Berlin, 64, 5 Berlin, 64, 5 Berlin, 64, 6 Berlin, 64, 6 Berlin, 64, 7 Berlin, 64, 9 Berlin, 64, 11 Berlin, 65, 3 Berlin, 65, 5 Berlin, 65, 6 Berlin, 65, 6 Berlin, 65, 6 Berlin, 65, 7 Berlin, 65, 7 Berlin, 65, 9 Berlin, 65, 11 Berlin, 65, 11 Berlin, 65, 12 Berlin, 65, 13 Berlin, 65, 13 Berlin, 65, 18 Berlin, 66, 3 Berlin, 66, 3 Berlin, 66, 5 Berlin, 66, 6 Berlin, 66, 6 Berlin, 67, 4 Berlin, 67, 4 Berlin, 67, 5 Berlin, 67, 6 Berlin, 67, 7 Berlin, 67, 7 Berlin, 67, 7 Berlin, 67, 8 Berlin, 67, 8 Berlin, 67, 11 Berlin, 67, 11 Berlin, 67, 14 Berlin, 67, 15 Berlin, 67, 17 Berlin, 67, 17 Berlin, 67, 17 Berlin, 67, 18 Berlin, 67, 18 Berlin, 67, 18 Berlin, 67, 19 Berlin, 67, 19 Berlin, 67, 22 Berlin, 67, 23 Berlin, 67, 24 Berlin, 67, 25 Berlin, 67, 26 Berlin, 67, 27 Berlin, 67, 28 Berlin, 67, 29? Berlin, 67, 30 Berlin, 67, 31 Berlin, 67, 35 Berlin, 67, 36 Berlin, 68, 3 Berlin, 68, 3 Berlin, 68, 4 Berlin, 68, 7 Berlin, 68, 11 Berlin, 68, 12 Berlin, 68, 13 Berlin, 68, 13 Berlin, 68, 14 Berlin, 68, 14 Berlin, 68, 17 Berlin, 68, 21 Berlin, 68, 22 Berlin, 68, 23 Berlin, 68, 23 Berlin, 68, 26 Berlin, 68, 31 Berlin, 68, 35 Berlin, 68, 37 Berlin, 70, 1 Berlin, 70, 1 Berlin, 70, 3 Berlin, 70, 6 Berlin, 70, 6 Berlin, 70, 9 Berlin, 70, 12 Berlin, 70, 16 Berlin, 70, 18 Berlin, 70, 22 Berlin, 70, 22 Berlin, 71, 2 Berlin, 71, 2 Berlin, 71, 5 Berlin, 71, 6 Berlin, 71, 7 Berlin, 71, 16 Berlin, 71, 16 Berlin, 71, 17 Berlin, 71, 17 Berlin, 71, 19 Berlin, 72, 4 Berlin, 72, 5 Berlin, 72, 7 Berlin, 72, 8 Berlin, 72, 9 Berlin, 72, 10 Berlin, 72, 11 Berlin, 72, 12 Berlin, 72, 17 Berlin, 72, 17 Berlin, 72, 19 Berlin, 72, 20 Berlin, 72, 21 Berlin, 72, 24 Berlin, 72, 25 Berlin, 72, 26 Berlin, 72, 28 Berlin, 72, 28 Berlin, 73, 1 Berlin, 73, 2 Berlin, 73, 2 Berlin, 73, 3 Berlin, 73, 3 Berlin, 73, 3 Berlin, 73, 4 Berlin, 73, 5 Berlin, 73, 5 Berlin, 73, 6 Berlin, 73, 6 Berlin, 73, 7 Berlin, 73, 8 Berlin, 31, 9 Leiden = Schw, 54, 11 Berlin, 54, 11 Berlin, 54, 18 Berlin, 54, 18 Berlin, 54, 24 Berlin, 56, 7 Berlin, 57, 3 Berlin, 58, 6 Berlin, 58, 17 Berlin, 59, 10 Berlin, 59, 11 Berlin, 60, 7 Berlin, 60, 9 Berlin, 61, 10 Berlin, 61, 11 Berlin, 62, 7 Berlin, 62, 10 Berlin, 65, 14 Berlin, 67, 20 Berlin, 68, 11 Berlin, 68, 22 Berlin, 68, 28 Berlin, 70, 2 Berlin, 70, 3 Berlin, 70, 10 Berlin, 70, 19 Berlin, 72, 9 Berlin, 72, 14 Berlin, 73, 6 Berlin, 15, 7 Leiden = Schw, 30, 7 Leiden = Schw, au in 73, 6 Schottius; Son.: die älteren Ausgaben setzen noch „an“ vor ungiskēth in Psalm 34, 7 von MNPs an

an- (2), anfrk., Präf.: nhd. anfrk...; Vw.: s. -bren-n-en*, -drād-an*, -far*, -far-nim-an*, -gal-an*, -gegin, -kru-m-b-en*, -nim-end-e-līk*, -won-on*; Hw.: vgl. as. an, ahd. ana (1); E.: s. an (1)

an-a-, anfrk., Präf.: Vw.: s. -du-on*, -fal-l-an*, -feh-t-an, -for-th-er-en, -ge-n, -ge-n-n-i*, -kleid-en*, -loup-an*, -sta-n-d-an*, -stō-t-an, -then-n-en*; Hw.: vgl. as. ana, ahd. ana (1); E.: s. an (1); Son.: auch anfrk.

āna 2?, anfrk., Pröp.: nhd. außer; ne. except; ÜG.: lat. extra MNPsA, praeter MNPsA; Vw.: s. as. āno, ahd. ānu; Q.: MNPsA (9. Jh.); E.: germ. *ēnu, *ēnau, Pröp., ohne; idg. *ēneu, *ēnu, Pröp., ohne, Pokorny 318, EWAhd 1, 289; B.: MNPsA ana extra 1. Reg. 2, 2 Leiden = Schottius = MNPsA Nr. 54 (van Helten) = S. 60, 10 (van Helten) = MNPsA Nr. 838 (Quak) = MNPsA Nr. 839 (Quak), ana praeter Deut. 32, 29 Leiden = Schottius

an-a-du-on*? 1 und häufiger?, anfrk., anom. V.: nhd. »antun«, anziehen, sich kleiden; ne. clothe; ÜG.: lat. induere MNPs, vestire LW; Hw.: vgl. as. andōn*, ahd. anatuon*; Q.: MNPs (9. Jh.); I.: Lüs. lat. induere?; E.: s. an-a-, du-on; B.: MNPs angeduon 78, 2, LW (anegeduon)

an-a-fal-l-an* 1, anfrk., st. V. (7)=red. V.: nhd. anstürmen, anfallen; ne. rush (V.); ÜG.: lat. irruere MNPs; Hw.: vgl. as. anafallan*, ahd. anafallan*; Q.: MNPs (9. Jh.); I.: Lüs. lat. irruere; E.: s. an-a-, fal-l-an*; B.: MNPs 2. P. Pl. Präs. Akt. Ind. anafallit irruitis 61, 4 Berlin

an-a-feh-t-an* 1, an-a-feh-t-on*, anfrk., st. V. (3): nhd. befehlen, bekämpfen; ne. fight (V.); ÜG.: lat. impugnare MNPs=Gl; Hw.: vgl. ahd. anafehtan*; Q.: MNPs=Gl (9. Jh.); I.: Lüs. lat. impugnare; E.: s. an-a-, feh-t-an; B.: MNPs=Gl Part. Präs. Nom. Sg. M. anafehtonde impugnans 55, 2 Berlin = Gl 4, 685, 50 = SANFT Glossen 15, 50; Son.: Quak setzt anafehton an

an-a-for-th-er-en* 1, anfrk., sw. V.: nhd. verlangen von; ne. demand (V.) from; ÜG.: lat. petere LW; Q.: LW (1100); I.: Lbd. lat. petere?; E.: s. an-a-, for-th-er-en*; B.: LW fortheroda ... ana 83, 3 (z. T. mhd.)

an-a-ge-n* 1, anfrk., st. N. (a): nhd. Anfang, Beginn; ne. beginning (N.); ÜG.: lat. principium MNPs; Hw.: vgl. as. anaginni, ahd. anagenni*; Q.: MNPs (9. Jh.); E.: s. germ. *angennan, st. V., beginnen; germ. *gennja-, *gennjam, st. N. (a), Anfang, Beginn; vgl. idg. *ginu-?, V., klaffen lassen, spalten; idg. *ḡ^hē- (2), *ḡ^hə-, *ḡ^hēi-, *ḡ^hī-, V., gähnen, klaffen, Pokorny 419; B.: MNPs Nom. Sg. anagen principium 118, 160 Leiden = Schw = MNPsA Nr. 50 (van Helten) = S. 60, 5 (van Helten) = MNPsA Nr. 709 (Quak)

an-a-ge-n-n-i* 1, anfrk., st. N. (ja): nhd. Anfang, Beginn; ne. beginning (N.); ÜG.: lat. initium MNPs, MNPsA; Hw.: vgl. as. anaginni, ahd. anagenni*; Q.: MNPs (9. Jh.)=MNPsA; E.: s. germ. *angennan, st. V., beginnen; germ. *gennja-, *gennjam, st. N. (a), Anfang, Beginn; vgl. idg. *ginu-?, V., klaffen lassen, spalten; idg. *ḡ^hē- (2), *ḡ^hə-, *ḡ^hēi-, *ḡ^hī-, V., gähnen, klaffen, Pokorny 419; B.: MNPs = MNPsA Dat. Sg. anagenni initio 73, 2 Berlin = Leiden = Schottius = MNPsA Nr. 16 (van Helten) = S. 59, 6 (van Helten) = MNPsA Nr. 442 (Quak)

an-a-kleid-en* 1, anfrk., sw. V. (1): nhd. anziehen, sich kleiden; ne. clothe; ÜG.: lat. induere MNPs; Hw.: vgl. ahd. *anakleiden?; Q.: MNPs (9. Jh.); E.: Lüs. lat. induere?; E.: s. an-a-, *kleid-en?; B.: MNPs Part. Perf. Nom. Pl. M. anaclador (= anacleida sint* = anadadon*) induti sunt 64, 14 B; Lit.: (L. de Grauwe, Induere in het oudste Nederland, Sudia Germanica Gandensia XIII, Gent 1971-72, S. 175-182)

an-a-loup-an* 1, an-a-loup-on*, anfrk., st. V. (7)=red. V.: nhd. anstürmen, anlaufen; ne. rush (V.); ÜG.: lat. irruere MNPs=MNPsA; Hw.: vgl. ahd. analoufan*; Q.: MNPs=MNPsA (9. Jh.); I.: Lüs. lat. irruere?; E.: s. an-a-, loup-an*;

B.: MNPs=MNPsA 3. P. Pl. Prät. Akt. Ind. anariepon (= analiepon*) iruerunt 58, 4 Berlin = Leiden = Schottius = MNPsA Nr. 15 (van Helten) = S. 59, 5 (van Helten) = MNPsA Nr. 370 (Quak); Son.: Quak setzt analoupon an

an-a-sta-n-d-an* 2, anfrk., st. V. (6): nhd. aufstehen; ne. rise (V.) up; ÜG.: lat. insurgere MNPs=MNPsA; Hw.: vgl. as. anstandan*, ahd. anastantan*; Q.: MNPs (9. Jh.), MNPsA; I.: Lüs. lat. insurgere?; E.: s. an-a-, *sta-n-d-an?; B.: MNPsA Part. Präs. Dat. Pl. M. anastandandan insurgentibus 91, 12 Leiden = Schottius = MNPsA Nr. 42 (van Helten) = S. 59, 34 (van Helten) = MNPsA Nr. 571 (Quak), MNPs Part. Präs. Dat. Pl. M. anstandandon insurgentibus 58, 2 B; Son.: auch amfrk. MNPs=MNPsA Part. Präs. Dat. Pl. M. anstandandon unsurgentibus 3, 1 Leiden = 3, 2 (van Helten) 3. P. Pl. Präs. Akt. Ind. anastandunt insurgunt 3, 2 Schottius

an-a-stō-t-an 2, anfrk.?, st. V. (7)=red. V.: nhd. anstoßen; ne. bump (V.) against; ÜG.: lat. impingere Gl, plangere Gl; Hw.: vgl. as. anastōtan, ahd. anastōzan; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. an-a-, *stō-t-an?; B.: Gl Part. Prät. anagf stp tf nb (anagestotena) inpecta Gl 2, 572, 24, Inf. anastōtan plangere Gl 2, 572, 31

an-a-then-n-en* 1, an-a-then-n-on*, anfrk., sw. V. (1): nhd. spannen, anspannen; ne. stretch (V.); ÜG.: lat. intendere MNPsA; Hw.: vgl. ahd. anadennen*; Q.: MNPsA (9. Jh.); I.: Lüs. lat. intendere?; E.: s. an-a-, then-n-en*; B.: MNPs 3. P. Pl. Prät. Akt. Ind. anathenodon intenderunt 10, 3 Leiden = MNPsA Nr. 17 (van Helten) = S. 59, 7 (van Helten) = MNPsA Nr. 93 (Quak); Son.: Quak setzt anathennon an

an-bren-n-en* 1, an-bren-n-on*, anfrk., sw. V. (1): nhd. anzünden, anbrennen, in Brand stecken; ne. burn (V.), set (V.) on fire; ÜG.: lat. incendere MNPs; Hw.: vgl. ahd. inbrennen*; Q.: MNPs (9. Jh.); I.: Lüs. lat. incendere; E.: s. an- (2), *bren-n-en*; germ. *anbrennan, st. V., entbrennen, anzünden; idg. *an (4), *anu, *anō, *nō, Präp., an, hin, hinan, Pokorny 39; idg. *gʷh₁n̥n̥-, V., brennen?; idg. *bʰrenu-, V., Sb., brennen, Brand; Q.: MNPs 3. P. Pl. Prät. Akt. Ind. anbranton incenderunt 73, 7 Berlin; Son.: Quak setzt anbrennon an

anciac-a* 1, anfrk., F.: nhd. trüchtige Stute; ne. pregnant mare; Q.: Pactus legis Salicae (507-511?); E.: Herkunft unklar, vielleicht von he-n-g-ist* oder von *ōk-on?; B.: Pactus legis Salicae 38, 7 (38, 5) Si quis equa pregnante furauerit et ei fuerit adprobatum malb. anciaa; L.: Seebold, Chronologisches Wörterbuch des deutschen Wortschatzes, 2001, 357b; Son.: ahd.?

an-d-a-dil 2, anfrk., Sb.: nhd. unrechtmäßiges Feuer, Brandstiftung; ne. arson; Q.: Lex Salica, Pactus legis Salicae (507-511?); E.: s. an-d-o; s. germ. *aida-, *aidaz, st. M. (a), Brand; idg. *aidʰo-, Sb., Brand, Glut; s. idg. *aidʰ-, V., brennen, leuchten, Pokorny 11; vgl. idg. *āi- (4), *h₁ai-, *h₃ai-, V., brennen, leuchten, Pokorny 11; B.: Lex Salica 20, 1 Si quis casa quamlibet super hominem dormientem incenderit ei cui casa est mallobergo andeba, Pactus legis Salicae 16, 1 Si quis casam alienam quamlibet super homines dormientes incenderit cui fuerit adprobatum (Si quis casa aliena qualibet super hominis dormientis cui fuerit adprobatum) [...] mallobergo anda dil sunt; L.: Seebold, Chronologisches Wörterbuch des deutschen Wortschatzes, 2001, 343bf., 349a; Son.: ahd.?

andaron* 2, andarn, anfrk., Adv.: nhd. vergeblich, vergebens, umsonst; ne. in vain; ÜG.: lat. in vanum MNPsA; Q.: MNPsA (9. Jh.); B.: MNPsA andarn in vanum 126, 2 Leiden = Schottius = MNPsA Nr. 52 (van Helten) = S. 60, 8 (van Helten) = MNPsA Nr. 722 (Quak), andran in vanum 126, 1 Leiden = Schottius = MNPsA Nr. 51 (van Helten) = S. 60, 7 (van Helten) = MNPsA Nr. 721 (Quak); Son.: Quak setzt andarn an

an-d-o 1, anfrk., sw. M. (n): nhd. Eifer; ne. zeal (N.); ÜG.: lat. zelus MNPs=MNPsA; Vw.: s. -me-t-o*; Hw.: vgl. as. ando, ahd. anto (1); Q.: MNPs=MNPsA (9. Jh.); E.: germ. *andō-, *andōn, *anda-, *andan, sw. M. (n), Hauch, Atem; vgl. idg. *anə-, *an- (3), *h₂enh₁-, V., atmen, hauchen, Pokorny 38; B.: MNPs=MNPsA Nom. Sg. ando zelus 68, 10 Berlin = Leiden = Schottius = MNPsA Nr. 19 (van Helten) = S. 59, 10 (van Helten) = MNPsA Nr. 410 (Quak)

an-d-o-me-t-o* 1, anfrk.?, Sb.: nhd. unrechtmäßige Taxierung; ne. illegal taxation; Q.: Pactus legis Salicae (507-511?); E.: s. an-d-o, me-t-an; B.: Pactus legis Salicae 51, 1 antequam legitime admallatus fuerit aut fides ei facta fuerit mallobergo anthomito sunt; L.: Seebold, Chronologisches Wörterbuch des deutschen Wortschatzes, 2001, 343b; Son.: ahd.?

an-d-on* 1, anfrk., sw. V. (2): nhd. eifern; ne. be zealous; ÜG.: lat. zelare MNPs=MNPsA; Hw.: s. an-d-o; vgl. as. andon*, ahd. antōn; Q.: MNPs=MNPsA (9. Jh.); E.: germ. *andōn, sw. V., sich ereifern; s. idg. *anə-, *an- (3), *h₂enh₁-, V., atmen, hauchen, Pokorny 38; B.: MNPs=MNPsA 1. P. Sg. Prät. Akt. Ind. andoda zelavi 72, 3 Berlin = Leiden = Schottius = MNPsA Nr. 21 (van Helten) = S. 59, 12 (van Helten) = MNPsA Nr. 435 (Quak)

an-drād-an* 5, an-drād-on*, anfrk., st. V. (7)=red. V.: nhd. fürchten; ne. fear (V.); ÜG.: lat. metuere MNPs=MNPsA, MNPsA, timere MNPsA; Hw.: vgl. as. andrādan*, ahd. intrātan*; Q.: MNPs=MNPsA (9. Jh.), MNPsA; E.: s. an- (2), drād-an; B.: MNPsA Part. Präs. Gen. Pl. M. andradandoro (= andradandero*) timentium 21, 26 Schottius = MNPsA Nr. 23 (van Helten) = S. 59, 14 (van Helten) = MNPsA Nr. 191 (Quak), MNPs=MNPsA Part. Präs. Dat. Pl. M. andradondi (= andradondin*) metuentibus 59, 6 Berlin = Leiden = Schottius = MNPsA Nr. 24 (van Helten) = S. 59, 15 (van Helten) = MNPsA Nr. 376 (Quak), MNPsA 3. P. Sg. Präs. Akt. Ind. andredit timet 24, 12 Schottius = MNPsA Nr. 29 (van Helten) = S. 59, 21 (van Helten) = MNPsA Nr. 200 (Quak), 3. P. Sg. Präs. Akt. Ind. anredit timet 24, 12 Leiden = MNPsA Nr. 29 (van Helten) = S. 59, 21 (van Helten) = MNPsA Nr. 200 (Quak), Part. Präs. Gen. Pl. M. antradandero (= andradandero*) timentium 21, 26 Leiden = MNPsA Nr. 23 (van Helten) = S. 59, 14 (van Helten) = MNPsA Nr. 191 (Quak); Son.: Quak setzt andrādon

an-far-, anfrk., Präf.: nhd. ein...; ne. in..., inside (Adv.); Vw.: s. -nim-an*; Hw.: vgl. ahd. infir; E.: s. an- (2), far-

an-far-nim-an* 1, an-far-nim-on*, anfrk., st. V. (4): nhd. verstehen, wahrnehmen, erkennen, einsehen; ne. perceive; ÜG.: lat. intellegere MNPs; Q.: MNPs (9. Jh.); I.: Lüs. lat. intellegere?; E.: s. an- (2), far-, nim-an*; Q.: MNPs 3. P. Pl. Prät. Akt. Ind. anfarnemen inteliexerunt 63, 10 B; Son.: Quak setzt anfarnimon an, Endung -en von anfarnemen ist anfrk.

an-gal-an* 1, anfrk., st. V. (6): nhd. bezaubern, besingen; ne. charm (V.); ÜG.: lat. incantare MNPs; Q.: MNPs (9. Jh.); I.: Lüs. lat. incantare?; E.: s. an- (2), gal-an*; B.: MNPs Part. Präs. Gen. Pl. M. angalendero incantantium 57, 6 Berlin

an-gegin 5, anfrk., Pröp.: nhd. gegen, wider; ne. against; ÜG.: lat. adversus MNPs, contra MNPs; Hw.: vgl. as. andgegin, angegin, ahd. ingagan; Q.: MNPs=G1 (9. Jh.), LW; E.: s. an- (2), gegin-; B.: G1 angegine adversum 55, 6 = G1 4, 685, 46 = SANFT Glossen 15, 46 (adversus anegeginne), angegin adversum 55, 3 Berlin, 55, 6 Berlin, 68, 13 Berlin, angegin contra 63, 9 Berlin, LW (angegen s. ingegen)

ang-ust 1, anfrk., st. F. (i): nhd. Angst, Enge; ne. anguish (N.); ÜG.: lat. angustia MNPsA; Hw.: vgl. ahd. angust; Q.: MNPsA (9. Jh.); E.: germ. *angusti-, *angustiz, st. F. (i) Enge, Verdruss; s. idg. *anĝ^hos-, Sb., Beklemmung, Bedrängnis, Pokorny 42; vgl. idg. *anĝ^h-, *h₂enĝ^h-, *h₂anĝ^h-, *h₂emĝ^h-, Adj., V., eng, einengen, schnüren, Pokorny 42, EWAhd 1, 253; B.: MNPsA Nom. Sg. angust angustia 118, 143 Leiden

= Schottius = MNPsA Nr. 49 (van Helten) = S. 60, 4 (van Helten) = MNPsA Nr. 707 (Quak)

an-kru-m-b-en* 1, an-cru-m-b-en*, anfrk., sw. V. (1): nhd. krümmen; ne. bend (V.); ÜG.: lat. incurvare MNPs; Hw.: vgl. ahd. *inkrumben?; Q.: MNPs (9. Jh.); I.: Lüs. lat. incurvare; E.: s. an- (2), *kru-m-b-en?; B.: MNPs 2. P. Sg. Imper. ancrumbe incurva 68, 24 B; Son.: Quak setzt ancrumben an

an-nean-d-o* 2, anfrk.?, Adv.: nhd. bis zum Neunten?, unbenannt?; ne. to the ninth; Q.: Lex Salica, Pactus legis Salicae (507-511?); E.: s. germ. *newundan, *neundan, Num. Ord., neunte; idg. *neuno-, Num. Ord., neunte, Pokorny 319; B.: Lex Salica 31, 3 Si uero infantem in utero matris sue occiserit mallobergo anno uano, Pactus legis Salicae 26, 6 Si quis uero infantem in uentre matris suae occiderit aut ante quod nomen habeat infra nouem noctibus cui fuerit adprobatum malloberto anouuado sunt; L.: Seebold, Chronologisches Wörterbuch des deutschen Wortschatzes, 2001, 366b; Son.: ahd.?

an-nim-end-e-līk* 2?, un-end-e-līk*, un-nim-end-e-līk*, anfrk., Adj.: nhd. unerträglich; ne. intolerable; ÜG.: lat. intolerabilis MNPsA, immensus? MNPsA; I.: Lüs. lat. intolerabilis; E.: s. an- (2), nim-an*, -līk; B.: MNPsA Akk. Sg. M. oder Akk. Sg. N. amunendeliken intolerabilem 123, 5 Schottius, Akk. Sg. M. oder Akk. Sg. N. annimendeliken intolerabilem (= an unendeliken* = annimendeliken*) immensam 13, 5 Leiden = MNPsA Nr. 57 (van Helten) = S. 60, 12 (v. H); Son.: Das Glossenwörterbuch teilt den Beleg anders auf, s. dort unter ana, an

an-s-t 2, en-s-t*, anfrk., st. F. (i): nhd. Gnade, Gunst; ne. grace (N.); ÜG.: lat. gratia MNPsA; Hw.: vgl. as. anst, ahd. anst; Q.: MNPsA (9. Jh.); I.: Lbd. lat. gratia?; E.: germ. *ansti-, *anstiz, st. F. (i) Gunst, Zuneigung; vgl. idg. *nā- (1), V., helfen, nützen, begünstigen, Pokorny 754, Seebold 80; idg. *ans-, V., wohlgeneigt sein (V.), günstig sein (V.), Pokorny 47, EWAhd 1, 265?; B.: MNPsA Nom. Sg. anst gratia 44, 3 Leiden (2x) = MNPsA Nr. 30 (van Helten) = S. 59, 22 (van Helten) = MNPsA Nr. 308 (Quak), Akk. Sg. enst gratia 83, 12 Leiden = Schottius = MNPsA Nr. 198 (van Helten) = S. 66, 2 (van Helten) = MNPsA Nr. 528 (Quak)

ant-, anfrk., Präf.: nhd. ent...; ne. dis...; Vw.: s. -fa-n-g-an*, -fe-n-g-ere, -heb-en*, -ken-n-en*, -lit-o*, -lūk-an*, -set-t-en*, -skein-i*, -war-d-i*, -wīk-an*, -wur-d-i*; Hw.: vgl. as. and, ahd. int; E.: s. germ. *and, *anda, Adv., Pröp., entgegen, gegenüber, weg; vgl. idg. *hant-, *ant-, Sb., Vorderseite, Stirn; idg. *anta, *h₂ánta, Adv., gegenüber, hin, Pokorny 49

ant-du-on* 3, anfrk., anom. V.: nhd. »enttun«, aufmachen; ne. open (V.); ÜG.: lat. aperire LW, reserare LW; Hw.: vgl. as. anddōn*, ahd. inttuon*; Q.: LW (1100); I.: Lbd. lat. aperire?; E.: s. ant-, du-on; B.: LW untduo 77, 1, untdate 80, 1, untdate 81, 2

ant-ed-io 14, anfrk.?, Sb.: nhd. Wegnahme, Einbruchsdiebstahl; ne. taking (N.) away; Q.: Lex Salica, Pactus legis Salicae (507-511?); E.: s. ant-; hinterer Wortbestandteil vielleicht von gr. αἰνέσθαι (aínyesthai), V., nehmen, fassen, ergreifen; vgl. idg. *ai- (3), V., geben, zuteilen, nehmen, Pokorny 10; B.: Lex Salica 17, 2 antete, 19, 1 antedio, 12, 3 anthedio, 23, 1 anthedio, 45, 1 anthidio, Pactus legis Salicae 8, 1 antedio, 8, 4 antedio, 11, 3 antedio, 11, 4 antedio, 11, 5 antedio, 13, 12 andrastheo, 22, 1 antedio, 22, 2 authedio, 27, 30 antedio; L.: Seebold, Chronologisches Wörterbuch des deutschen Wortschatzes, 2001, 343b; Son.: ahd.?

ant-fa-n-g-an* 7, int-fa-n-g-an*, ant-fa-n-g-on*, anfrk., st. V. (7)=red. V.: nhd. empfangen; ne. receive, sustain; ÜG.: lat. accipere MNPs, suscipere MNPs; Hw.: vgl. as. andfāhan*, ahd. intfāhan*; Q.: MNPs (9. Jh.), LW; E.: s. ant-, fa-n-g-an; B.:

MNPs 3. P. Pl. Prät. Akt. Konj. antfangin suscipiant 71, 3 Berlin, 3. P. Sg. Prät. Akt. Ind. antfieng suscepit 62, 9 Berlin, 68, 30 Berlin, 2. P. Sg. Prät. Akt. Ind. antfiengi suscepisti 72, 24 Berlin, 2. P. Sg. Prät. Akt. Ind. antsiengi accepisti 67, 19 Berlin, LW (untfahen) untfingast 62, 8, untfahon 66, 17 (z. T. mhd.); Son.: Quak setzt antfangon an

ant-fe-n-g-ere 4, int-fa-n-g-ere*, anfrk., st. M. (ja): nhd. Empfänger, Beschützer; ne. receiver, protector; ÜG.: lat. susceptor MNPs; Hw.: vgl. ahd. intfangāri*; Q.: MNPs (9. Jh.); I.: Lüs. lat. susceptor; E.: s. ant-fa-n-g-an*; B.: MNPs Nom. Sg. antfengere susceptor 58, 10 Berlin = 58, 11 (Quak, van Helten), 58, 17 Berlin, 58, 18 Berlin, 61, 3 B; Son.: auch anfrk. MNPs Nom. Sg. intfangere susceptor 3, 4 Leeuwarden = 3, 3 (Quak, van Helten) = S. 94, 8 (van Helten)

ant-ha-m-o 2, anfrk.?, Sb.: nhd. unrechtmäßige Heimführung; ne. illegal taking (N.) home; Q.: Lex Salica, Pactus legis Salicae (507-511?); E.: s. an-d-o, *ha-m-o?; B.: Lex Salica 36, 4 Si quis seruus ancilla aliena extra uoluntatem domini sui ad coniugium sociauerit mallobergo anthamo, Pactus legis Salicae 25, 7 Si seruus ancilla alienam extra uoluntate domini sui in coniugium sociauerit mallobergo anthamo; L.: Seebold, Chronologisches Wörterbuch des deutschen Wortschatzes, 2001, 343b; Son.: ahd.?

ant-heb-en* 2, ant-heb-on*, anfrk., sw. V. (1): nhd. zurückhalten, hemmen; ne. prohibit; ÜG.: lat. prohibere MNPsA; Hw.: vgl. as. andhëbbian*, ahd. inthaben*; Q.: MNPsA (9. Jh.); I.: Lüt. lat. prohibere?; E.: s. ant, heb-en*; B.: 1. P. Sg. Prät. Akt. Ind. anthatte prohibui 118, 101 Leiden = Schottius = MNPsA Nr. 47 (van Helten) = S. 60, 2 (van Helten) = MNPsA Nr. 702 (Quak), Inf. antheban prohibebo 39, 10 Leiden = Schottius = MNPsA Nr. 31 (van Helten) = S. 59, 23 (van Helten) = MNPsA Nr. 294 (Quak); Son.: Quak setzt anthebon an

ant-ken-n-en* 1, ant-ken-n-on*, anfrk., sw. V. (1): nhd. erkennen; ne. recognize; ÜG.: lat. cognoscere MNPs; Hw.: vgl. as. andkennian*, ahd. inkennen*; Q.: MNPs (9. Jh.); E.: s. ant-, ken-n-en*; B.: MNPs 1. P. Pl. Präs. Akt. Konj. antkennan cognoscamus 66, 3 Berlin; Son.: Quak setzt antkennon an

ant-lit-o* 2, anfrk., sw. M. (n): nhd. Gesicht, Antlitz; ne. face (N.); ÜG.: lat. facies MNPsA, vultus MNPsA; Hw.: vgl. ahd. *antlizzo?; Q.: MNPsA (9. Jh.); E.: s. ant-; s. germ. *wliti-, *wlitiz, st. M. (i), Ansehen, Antlitz, Gestalt; vgl. germ. *ludja-, M., F., Gestalt; idg. *leud^h- (1), *h₁leud^h-, V., wachsen (V.) (1), hochkommen, Pokorny 684, EWAhd 1, 280, 282; B.: MNPsA Akk. anliton (= antliton*) faciem Sg. 12, 1 Leiden = MNPsA Nr. 25 (van Helten) = S. 59, 16 (van Helten) = MNPsA Nr. 102 (Quak), anliton (= antliton*) vultu 15, 11 Leiden = Schottius = MNPsA Nr. 25 (van Helten) = S. 59, 16 (van Helten) = MNPsA Nr. 137 (Quak); Son.: bei van Helten sind beide Belegstellen der Auszüge unter der Nr. 25 vereint, bei Quak unter den Nummern 102 und 137 getrennt

and-lūk-an* 4, int-lūk-an*, ant-lūc-on*, anfrk., st. V. (2): nhd. öffnen; ne. open (V.); ÜG.: lat. aperire MNPs, MNPsA, revelare MNPsA; Hw.: vgl. as. andlūkan*, ahd. intlūhhan; Q.: MNPs (9. Jh.), MNPsA; I.: Lüs. lat. revelare?; E.: germ. *anlūkan, st. V., öffnen; s. idg. *hant-, *ant-, Sb., Vorderseite, Stirn; idg. *anta, *h₂ánta, Adv., gegenüber, hin, Pokorny 49; idg. *leug- (1), V., biegen, Pokorny 685?; B.: MNPsA 3. P. Pl. Prät. Akt. Ind. anlucon (= antlucon*) aperuerunt 21, 14 Schottius = anlucon (= antlucon*) 21, 14 (Quak) = 21, 4 (van Helten) = Leiden = Schottius = MNPsA Nr. 28 (van Helten) = S. 59, 18 (van Helten) = MNPsA Nr. 186 (Quak), MNPsA 2. P. Sg. Imper. antloc (= antluc*) revela 118, 18 Leiden = Schottius = MNPsA Nr. 46 (van Helten) = S. 60, 1 (van Helten) = MNPsA Nr. 684 (Quak), MNPs 3. P. Sg. Präs. Akt. Konj. antlike aperiat 68, 16 Berlin, 3. P.

Sg. Prät. Akt. Ind. *intlouc aperuit* 77, 23 Leiden = Schottius (z. T. ahd.); Son.: Quak setzt *antlūcon* an

***ant-luzz-i?**, anfrk.?, st. N. (ja): Hw.: vgl. ahd. *antluzzi*; Son.: amfrk. MNPs=MNPsA ? Sg. *anlucce (=antlucce*) facie* 1, 4 Leeuwarden = Leiden = Schottius = S. 91, 13 (van Helten) = MNPsA Nr. 26 (van Helten) = S. 59, 16 (van Helten) = MNPsA Nr. 7 (Quak)

an-trust-io* 15, lat.-anfrk.?, M.: nhd. Truppenangehöriger, Gefolgsmann des Königs, Bandenmitglied; ne. member of a gang; Q.: *Capitula legi Salica addita, Lex Salica, Pactus legis Salicae (507-511?)*; E.: s. *trust-is*; B.: *Capitula legi Salica addita* 70, 2 *Si antruscionem uel feminam tale ordinem interfecit*, 71, 2 *Si quis antruscionem castrauerit*, 73 *De antruscione*, 71, 1 *Si antruscionem antruscio*, 73, 1 *ubi antrusciones*, 73, 6 *Quicumque antruscio*, 73, 7 *Si antruscio antruscionem*, 37, 8 *Si antrustio contra antruscionem, Lex Salica Si quis antruscione dominico occiserit*, 70, 1 *si antruscio dominicus fuerit*, 70, 2 *Si uero antruscio dominicus non fuerit, Pactus legis Salicae* 42, 1 *Si quis collecto contubernio hominem ingenuum in domo sua adsallierit et ibi eum occiderit mallobergo bistolio si antruscio dominicus fuerit*, 42, 2 *Si uero antruscio dominicus non fuerit*; L.: Seebold, *Chronologisches Wörterbuch des deutschen Wortschatzes*, 2001, 376b; Son.: lat.-ahd.?

ant-set-t-en* 1, *ant-set-t-on**, anfrk., sw. V. (1): nhd. absetzen; ne. depose; ÜG.: lat. *deponere* MNPs; Hw.: vgl. ahd. *intsezzen**; Q.: MNPs (9. Jh.); I.: Lüs. lat. *deponere?*; E.: s. *ant-, set-t-en**; B.: MNPs 2. P. Sg. Imper. *antsette depone* 58, 12 Berlin; Son.: Quak setzt *antsetton* an

ant-skein-i* 14, anfrk., st. N. (ja): nhd. Gesicht, Antlitz, Gegenwart; ne. face (N.); ÜG.: lat. *conspectus* MNPs, *facies* MNPs, MNPsA, *vultus* MNPs, MNPsA; Hw.: vgl. ahd. **antskeinī?*; Q.: MNPs (9. Jh.), MNPsA; E.: s. *ant-, *skein-i?*; B.: MNPs Dat. Sg. *antsceine conspectu* 67, 4 Berlin, MNPs *antsceine facie* 59, 6 Berlin, 67, 2 Berlin, 67, 3 Berlin, 67, 3 Berlin, 67, 5 Berlin = 67, 6 (Quak, van Helten), Akk. Sg. *antsceine faciem* 56, 7 Berlin, 68, 18 Berlin, Akk. Sg. *antsceine vultus* 66, 2 Berlin, MNPsA Nom. Sg. *antsceine vultus* 10, 8 Leiden = MNPsA Nr. 27 (van Helten) = S. 59, 19 (van Helten) = MNPsA Nr. 98 (Quak), MNPs Gen. Sg. *antsceines vultus* 54, 22 Berlin, Akk. Sg. *antsceini facie* 68, 8 Berlin, Dat. Sg. *antscenne facie* 60, 4 Berlin, Dat. Sg. *antscien (= antsceine) facie* 67, 9 Berlin

ant-thia-d-a* 2, anfrk.?, M.: nhd. Volksfürst, König, Führer; ne. king; Q.: *Lex Salica, Pactus legis Salicae (507-511?)*; E.: s. *ant-, thia-d**; B.: *Lex Salica* 81, 2 *aut ante regem aut in mallum publicum legitimo hoc est antheoda et tunzinio, Pactus legis Salicae* 46, 6 *aut ante regem aut in mallo publico legitimo hoc est in mallobergo anththeoda aut thungino*; L.: Seebold, *Chronologisches Wörterbuch des deutschen Wortschatzes*, 2001, 348a; Son.: ahd.?

ant-war-d-i* 1, anfrk., st. F. (i): nhd. Gegenwart; ne. presence; ÜG.: lat. *vultus* LW; Hw.: vgl. ahd. *antwort** (1); Q.: LW (1100); E.: s. *ant-, war-d*; B.: LW *andwarde* 52, 21 (z. T. mhd.)

ant-wīk-an* 1, anfrk., st. V. (1): nhd. entweichen; ne. escape (V.); ÜG.: lat. *declinare* LW; Hw.: vgl. ahd. *intwīhhan**; Q.: LW (1100); I.: Lbd. lat. *declinare?*; E.: s. *ant-, *wīk-an?*; B.: LW (*untwiechen*) *untwīchan* 98, 2 (z. T. mhd.)

ant-wur-d-i* 1, anfrk., st. N. (ja): nhd. Antwort; ne. answer (N.); ÜG.: lat. *responsum* LW; Hw.: vgl. as. *andwordi**, ahd. *antworti** (2); Q.: LW (1100); E.: germ. **andawurdja *andawurdjam*, st. N. (a), Antwort, Gegenwort, Entgegnung; s. idg. **anta, *h₂ánta*, Adv. gegenüber, hin, Pokorny 49; idg. **uerd^ho-, *uord^ho-, *urđ^ho-*, N., Wort, Pokorny 1162; s. idg. **uer-* (6), V., sagen, sprechen, Pokorny 1162; B.: LW *andwarde* 84, 8 (z. T. mhd.)

an-wān-o* 2, anfrk.?, Adv.: nhd. in guter Hoffnung, schwanger; ne. pregnant (Adv.): Hw.: s. an-nean-d-o*; Q.: Pactus legis Salicae (507-511?); E.: s. an- (2), *wān?; B.: Pactus legis Salicae 24, 5 Si quis femina ingenua et grauida trabaterit cui fuerit adprobatum mallobergo anouaddo, 24, 5 si moritur anouaddo leode sunt; L.: Seebold, Chronologisches Wörterbuch des deutschen Wortschatzes, 2001, 377b; Son.: ahd.?

an-weg* 1, ā-weg*, anfrk., st. M. (a): nhd. ungebahnter Weg, unwegsame Gegend; ne. trackless land; ÜG.: lat. inuius MNPs; Hw.: vgl. ahd. āweg*; Q.: MNPs (9. Jh.); E.: s. weg; B.: MNPs Dat. Sg. auuega (= anauuega*) = anuuega* (van Helten) inuia 62, 3 Berlin; Son.: Endung ist anfrk.

an-won-on* 2, anfrk., sw. V. (2): nhd. bewohnen; ne. dwell (V.); ÜG.: lat. inhabitare MNPs; Hw.: vgl. ahd. *inwonēn?; Q.: MNPs (9. Jh.); I.: Lüs. lat. inhabitare?; E.: s. an- (2), won-on*; B.: MNPs Inf. anuuano (= anuuonon*) inhabitare 67, 7 Berlin, Gerund. an(te)uonene inhabitare 67, 19 Berlin

apal-dar* 1, anfrk., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?: nhd. Apfelbaum; ne. apple-tree; ÜG.: lat. malus (F.) LW; Vw.: s. -bōm*; Hw.: vgl. as. *apalder?, ahd. affaltar; Q.: LW (1100); E.: germ. *apaldra-, *apaldraz, st. M. (a), Apfelbaum; vgl. idg. *ābel-, Sb., Apfel, Pokorny 1, EWAhd 1, 60; B.: LW aphledera 28, 23 (z. T. mhd.)

apal-dar-bōm* 1, anfrk., st. M. (a): nhd. Apfelbaum; ne. apple-tree; ÜG.: lat. arbor malus (F.) LW; Hw.: vgl. ahd. affaltarboum*; Q.: LW (1100); E.: s. apal-dar, *bōm?; B.: LW (aphalderboum) aphalderbouma 136, 1 (z. T. mhd.)

Arabia* 1, anfrk., Sb., ON: nhd. Arabien; ne. Arabia; ÜG.: lat. Arabia MNPs; Hw.: vgl. ahd. Arabia; Q.: MNPs (9. Jh.); I.: Lw. lat. Arabia; E.: s. lat. Arabia, F=ON, Arabien; gr. Ἀραβία (Arabía), F.=ON, Arabien; B.: MNPs Gen. Sg. arabie Arabiae 71, 15 Berlin

Arabus* 1, anfrk., st. M. (a?): nhd. Araber; ne. Arabian; ÜG.: lat. Arabus MNPs; Hw.: vgl. lat.-ahd. *Arabus?; Q.: MNPs (9. Jh.); I.: Lw. lat. Arabes; E.: s. lat. Arabes, M. Pl., Araber; gr. Ἄραβες (Arabes), M. Pl., Araber; B.: MNPs Gen. Pl. arabum Arabum 71, 10 Berlin

***ar-an?**, anfrk., st. M. (a?, i?): nhd. Ernte; ne. harvest (N.); Vw.: s. -mā-n-ōth; Hw.: vgl. as. *aran?, ahd. aran*; E.: s. germ. *arjan, st. V., pflügen, ackern; idg. *arə-, *ar-, *h₂arh₃-, V., pflügen, Pokorny 62, EWAhd 1, 304

ar-an-mā-n-ōth 1, anfrk., st. M. (a?, z. T. athem.): nhd. Erntemonat, August; ne. month of harvest, August; ÜG.: lat. augustus EV; Hw.: vgl. as. *aranmānuth?, ahd. aranmānōd; Q.: EV (11. Jh.); E.: s. *ar-an?, *mā-n-ōth?; B.: EV (London, British Library Cotton Tiberius C. XI) aranmanoth augustum Gysseling 13,20 = TT 441,26

arb-eit 20, arv-it*, arb-eit-i*, anfrk., st. M. (a?, i?), st. F. (i): nhd. »Arbeit«, Mühsal, Mühe, Leid; ne. affliction, labour; ÜG.: lat. aduersum LW, asperum LW, labor MNPs, LW, malum (N.) (1) LW, pressura LW, tribulatio MNPs, MNPsA; Vw.: s. wer-ol-d-*; Hw.: vgl. as. arvêd*, ahd. arbeit; Q.: MNPs (9. Jh.), MNPsA, LW; E.: germ. *arbaiþi-, *arbaiþiz, *arbaidi-, *arbaidiz, st. F. (i), Mühe, Beschweris; germ. *arbaiþja-, *arbaiþjam, *arbaidja-, *arbaidjam, st. N. (ja), Mühe, Beschweris; s. idg. *orb^ho-, *h₂orb^ho-, Adj., Sb., verwaist, Waise, Pokorny 781, EWAhd 1, 313; B.: MNPs Dat. Sg. arbeide tribulatione 54, 4 Berlin (Quak) = 54, 3 (van Helten), 59, 13 Berlin, Dat. Pl. arbeidin tribulatione 53, 9 Berlin, Nom. Sg. arbeit labor 54, 11 Berlin, MNPs arbeit tribulatio 72, 16 Berlin, MNPsA arbeit tribulatio 21, 12 Leiden = MNPsA Nr. 35 (van Helten) = S. 59, 27 (van Helten) = MNPsA Nr. 185 (Quak), MNPs Akk. Pl. arbeitha tribulationes 70, 20 Berlin, Dat. Sg. arbeithe labore 72, 5 Berlin, MNPs Gen. Sg. arbeitthis tribulatonis 58, 17 Berlin, Akk. Pl. aruit tribulatones 65, 11 Berlin, Dat. Sg. aruithi tribulatione 65, 14 Berlin, MNPsA 80, 8 Leiden = MNPsA Nr. 39 (van Helten) = S. 59, 29 (van

Helten) = MNPsA Nr. 501 (Q.), Dat. Pl. aruithon tribulationibus 33, 5 Leiden = MNPsA Nr. 37 (van Helten) = S. 59, 27 (van Helten) = MNPsA Nr. 250 (Quak), LW (arbeyd) arbeyd 48, 39, arbeyd 48, 41, arbeyde 52, 25, arbeide 71, 6, arbeyd 76, 3, arbeyd 79, 11, arbeit 120, 4; Son.: auch amfrk. MNPsA Dat. Sg. arbeida tribulatione 4, 2 Leiden = MNPsA Nr. 34 = S. 59, 26 (van Helten) = MNPsA Nr. 34 (Quak) (z. T. as.)

arb-eit-i*, anfrk., st. N. (ja): nhd. »Arbeit«, Mühsal, Mühe, Leid; ne. affliction, labour; Hw.: s. arb-eit; vgl. as. arvêdi*, ahd. arbeit; E.: s. arb-eit

ar-d-on* 1, anfrk., sw. V. (2): nhd. wohnen; ne. dwell (V.); ÜG.: lat. habitare MNPsA; Hw.: vgl. as. ardon, ahd. artōn; Q.: MNPsA (9. Jh.); E.: s. germ. *arþu-, *arþuz, *ardu-, *arduz, st. M. (u), Landbau, Gegend; vgl. idg. *arə-, *ar-, *h₂arh₃-, V., pflügen, Pokorny 62; B.: MNPsA Inf. ordon (= ardon* (van Helten)) habitabit 14, 1 Leiden = Schottius = MNPsA Nr. 557 (van Helten) = S. 79, 9 (van Helten) = MNPsA Nr. 112 (Quak)

ar-g* 1, ar-ug, anfrk., Adj.: nhd. schlecht, arg, verderbt; ne. perverse; ÜG.: lat. perversus MNPsA; Vw.: s. -hei-d; Hw.: vgl. as. *arg?, ahd. arg (2); Q.: MNPsA (9. Jh.); I.: Lbd. perversus?; E.: germ. *arga-, *argaz, Adj., feige, böse, angstbebend, nichtswürdig, unzüchtig; idg. *erg^h-, *ereg^h-, *org^h-, *oreg^h-, Adj., feig?, EWAhd 1, 321; vgl. idg. *er- (3), V., sich bewegen, erregen, wachsen (V.) (1), Pokorny 326; B.: MNPsA Nom. Sg. N.? arug (= arg*) perversa Deut. 32, 5 Leiden = Schottius = MNPsA Nr. 55 (van Helten) = S. 60, 12 (van Helten) = MNPsA Nr. 814 (Quak); Son.: Quak setzt arug an

ar-g-hei-d* 2, ar-g-hei-d-e*, anfrk., st. F. (i): nhd. »Argheit«, Bosheit, Schlechtigkeit; ne. wickedness; ÜG.: lat. nequitia MNPs; Hw.: vgl. ahd. *argheit?; Q.: MNPs (9. Jh.); E.: s. ar-g, *hei-d?; B.: MNPs Akk. Sg. archheide (= argheide*) nequitiam 72, 8 Berlin, Nom. Sg. arheide (= argheide*) nequitiae 54, 16 Berlin

ar-g-hei-d-e*, anfrk., st. F. (i): Vw.: s. ar-g-hei-d*

a-rī-s-t-a-don-a* 1, lat.-anfrk.?, Sb.: nhd. Grabmal, Grabdenkmal, Kriegerstätte, Heersäule; ne. monument; Q.: Lex Salica (3. Viertel 8. Jh.); E.: s. germ. *reisan, st. V., aufgehen, untergehen; s. idg. *rei-, V., sich erheben, Pokorny 326; vgl. idg. *er- (3), V., sich bewegen, erregen, wachsen (V.) (1), Pokorny 326; B.: Lex Salica 19, 3 Si quis arestatonem super hominem mortuum capulauerit mallobergo chleobarbio (Si quis testatorem ..); L.: Seebold, Chronologisches Wörterbuch des deutschen Wortschatzes, 2001, 369a; Son.: lat.-ahd.?

ar-m* (1) 1, anfrk., st. M. (a): nhd. Arm; ne. arm (N.); ÜG.: lat. brachium MNPs; Hw.: vgl. as. arm* (1), ahd. arm (1); Q.: MNPs (9. Jh.); E.: germ. *arma-, *armaz, st. M. (a), Arm; idg. *arəmo-, *r̥mo-, *h₂rHmó-, Sb., Arm, Pokorny 58, EWAhd 1, 331; s. idg. *ar- (1), *h₂er-, V., fügen, passen, Pokorny 55; B.: MNPs Akk. Sg. arm brachium 70, 18 Berlin

arm (2) 11, anfrk., Adj.: nhd. arm; ne. poor (Adj.); ÜG.: lat. pauper MNPs; Hw.: vgl. as. arm* (2), ahd. arm (2); Q.: MNPs (9. Jh.); E.: Keine sichere Etymologie, germ. *arma-, *armaz, Adj., verlassen (Adj.), heillos, arm, elend, erbärmlich, vereinsamt, unglücklich; vgl. idg. *orb^ho-, *h₂orb^ho-, Adj., Sb., verwaist, Waise, Pokorny 781?, 782?, EWAhd 1, 333; B.: MNPs Nom. Sg. M. arm pauper 68, 30 Berlin, 69, 6 Berlin, Nom. Pl. M. arma pauperes 68, 33 Berlin, Akk. Pl. M. 68, 34 Berlin, 71, 2 Berlin, 71, 4 Berlin, Gen. Pl. M. armero pauperum 71, 4 Berlin, 71, 13 Berlin, Akk. Sg. M. armin pauperem 71, 12 Berlin, 71, 12 Berlin, Dat. Sg. M. armin pauperi 71, 13 Berlin

***arm-en?**, anfrk., sw. V. (1): nhd. arm sein (V.), arm werden, verarmen; Vw.: s. gi-; Hw.: vgl. as. armon*, ahd. armēn; E.: germ. *armēn, *armæn, sw. V., arm

werden, arm sein (V.); vgl. idg. *orb^ho-, *h₂orb^ho-, Adj., Sb., verwaist, Waise, Pokorny 781?

armuodi* 1, anfrk., st. N. (ja): nhd. Armut; ne. misery; ÜG.: lat. miseria, MNPs; Hw.: vgl. as. armōdi, ahd. armuoti* (1); Q.: MNPs (9. Jh.); I.: Lüs. lat. miseria?; E.: germ. *armōdja-, *armōdjam, st. N. (a), Armut, Not, Elend; vgl. idg. *orb^ho-, *h₂orb^ho-, Adj., Sb., verwaist, Waise, Pokorny 781, EWAhd 1, 338; B.: MNPs Gen. Sg. armuodis miseriam 68, 21 Berlin

***arut?**, anfrk.?, st. M. (i): Vw.: s. as. arut; Son.: vgl. as. GlPW Nom. Pl. arutos rudera Wa 100, 38a = SAGA 88, 38a = Gl 2, 586, 37, Gl arize rudere SAGA 38, 7 = Gl 2, 574, 7, arvt rudera SAGA 36, 59 = Gl 2, 572, 59

arv-eth-en* 2, arv-id-on*, arv-eth-on*, anfrk., sw. V. (1?, 2?): nhd. bedrängen, sich bemühen; ne. torment (V.), toil (V.); ÜG.: lat. laborare MNPs, LW; Hw.: vgl. as. arvêthen*, ahd. arbeiten; Q.: MNPs (9. Jh.), LW; E.: s. arb-eit; B.: MNPs 1. P. Sg. Prät. Akt. Ind. aruidoda laboravi 68, 4 Berlin, LW (arbeyden) arbeydene 51, 14 (z. T. mhd.); Son.: Quak setzt arvethon an

arv-id-on*, anfrk., sw. V. (1?, 2?): Vw.: s. arv-eth-en*

arv-it*, anfrk., st. M. (a?, i?), st. F. (i): Vw.: s. arb-eit

ar-wer-an, anfrk.?, (Part. Prät.=)Adj.: nhd. erschöpft, Erschöpfter (= arweran subst.); ne. exhausted; Q.: Lex Salica (3. Viertel 8. Jh.); E.: s. we-s-an*; B.: Lex Salica 52, 3 Si quis ceruo aut abro lasso quem alterius canis mouunt occiserit aut celauerit mallobergo acuuerna; L.: Seebold, Chronologisches Wörterbuch des deutschen Wortschatzes, 2001, 379b; Son.: ahd.?

as-k-a* 1, anfrk., sw. F. (n): nhd. Asche; ne. ashes; ÜG.: lat. cinis MNPsA; Hw.: vgl. ahd. aska* (1); Q.: MNPsA (9. Jh.); E.: germ. *askō-, *askōn, *azgō-, *azgōn, sw. F. (n), Asche; s. idg. *azg-, Sb., V., Asche, brennen, glühen, Pokorny 68, EWAhd 1, 364; idg. *ās-, *h₂es-, V., brennen, glühen, Pokorny 68; B.: MNPsA Akk. Sg. asca cinerem 101, 10 Leiden = Schottius = MNPsA Nr. 43 (van Helten) = S. 59, 36 (van Helten) = MNPsA Nr. 597 (Quak)

as-k-o* 4, anfrk.?, Sb.: nhd. Nachen; ne. boat (N.); Vw.: s. hang-i-*; Q.: Lex Salica, Pactus legis Salicae (507-511?); E.: s. germ. *aska-, *askaz, st. M. (a), Esche, Boot; idg. *osk-, Sb., Esche, Pokorny 782; s. idg. *ōs, *h₃es-, Sb., Esche, Pokorny 782; B.: Lex Salica 28 De asco deintro clauē furato, 28 Si quis asco deintro clauem furauerit, Pactus legis Salicae 21, 3 Si quis nauem vel acum deintro clauem furauerit, 21, 4 Si quis acum deintro clauem repositum (Si quis asco intra clauē reposito in); L.: Seebold, Chronologisches Wörterbuch des deutschen Wortschatzes, 2001, 344a; Son.: ahd.?

aspis* 1, lat.-anfrk., Sb.: nhd. Schlange, Natter; ne. adder; ÜG.: lat. aspis MNPs; Q.: MNPs (9. Jh.); I.: Lw. lat. aspis; E.: s. lat. aspis, F., Natter, Otter; gr. ἄσπις (aspís), F., Schlange, ägyptische Kobra; vielleicht von gr. ἄσπις (aspís), F., Schild; vgl. idg. *spēi- (3), *spē-, *spī-, V., sich dehnen, gedeihen, gelingen, Pokorny 983; B.: MNPs Gen. Sg. aspidis aspidis 57, 5 Berlin

āt* 1, anfrk., st. N. (a): nhd. Speise, Essen (N.); ne. food; ÜG.: lat. esca MNPsA; Hw.: vgl. as. āt, ahd. āz (1); Q.: MNPsA (9. Jh.); E.: s. germ. *ēta-, *ētam, *āta-, *ātam, st. N. (a), Essen (N.), Aas; idg. *ed-, *h₁ed-, Adj., Sb., genießbar, Essen (N.), Pokorny 288, EWAhd 1, 406; B.: MNPsA Akk. Pl. at escas 77, 18 Leiden = Schottius = MNPsA Nr. 38 (van Helten) = S. 59, 30 (van Helten) = MNPsA Nr. 465 (Quak)

āt-on*, anfrk., sw. V. (2): nhd. essen, speisen, füttern; ne. feed (V.); ÜG.: lat. cibare MNPsA; Hw.: vgl. ahd. āzōn*; Q.: MNPsA (9. Jh.); I.: Lbd. lat. cibare?; E.: s. germ. *atjan, sw. V., essen lassen; vgl. idg. *ed-, *h₁ed-, V., essen, Pokorny 287;

B.: MNPsA 3. P. Sg. Prät. Akt. Ind. atoda cibavit 80, 17 Leiden = Schottius = MNPsA Nr. 41 (van Helten) = S. 59, 33 (van Helten) = MNPsA Nr. 509 (Quak) *āhtiri?, anfrk.?, st. N. (ja): Vw.: s. as. *āthiri?

av-a 3, anfrk., Pröp.: nhd. weg von; ne. from; ÜG.: lat. a MNPs; Vw.: s. -nim-an; Hw.: vgl. as. af, of (2), ahd. aba; Q.: MNPs (9. Jh.), LW; E.: germ. *aba, *ab, Adv., Pröp. ab, weg; germ. *af, Adv., Pröp., von, weg; idg. *apo-, *pō, *apu, *pu, *h₂epo, *h₂epu, Pröp., Adv., ab, weg, Pokorny 53; B.: aua abs 72, 27 Berlin, LW (af) af 78, 9, in ava nemen 81, 1

av-a-nim-an* 2?, anfrk., st. V. (4): nhd. den Riegel öffnen; ne. unbolt; ÜG.: lat. aperire LW, remove LW; Hw.: vgl. ahd. abaneman; Q.: LW (1100); I.: Lüt. lat. remove?; E.: s. av-a, nim-an*; B.: LW (avanemen) nam ... ava 81, 1 (z. T. mhd.)

āvant* 3, āvont*, anfrk., st. M. (a): nhd. Abend; ne. evening; ÜG.: lat. vesper MNPs; Hw.: vgl. as. āvand*, ahd. āband; Q.: MNPs (9. Jh.); I.: Lbd. lat. vesper?; E.: germ. *ēbanda-, *ēbandaz, *ābanda-, *ābandaz, st. M. (a), Abend; idg. *ēponto, Sb., der hintere Teil (des Tages), Pokorny 324, EWAhd 1, 9; B.: MNPs Dat. Sg. auandi vesperem 58, 7 Berlin, 58, 15 Berlin, Dat. Sg. auont vespere 54, 18 Berlin; Son.: vgl. Quak, die altmittel- und altniederfränkischen Psalmen und Glossen, 1981, S. 85-196a

avant-is* 1, anfrk., Adv.: nhd. abends; ne. every evening; ÜG.: lat. vespere MNPs; Hw.: vgl. ahd. ābandūn; Q.: MNPs (9. Jh.); I.: Lbd. lat. vespere?; E.: s. āvant; B.: MNPs auondis vespere 64, 9 Berlin

āvont*, anfrk., st. M. (a): Vw.: s. āvant

ā-weg*, anfrk., st. M. (a): Vw.: s. an-weg*

ā-wig-g-i* 1, anfrk., Adj., (oder st. N. (ja)): nhd. unwegsam; ne. trackless; ÜG.: lat. invius MNPsA; Hw.: vgl. ahd. āwiggī (1), āwiggī* (2); Q.: MNPsA (9. Jh.); I.: Lüs. lat. invius?; E.: s. ā-, weg*; B.: MNPsA Dat. Sg. auuigki invio 106, 40 Leiden = MNPsA Nr. 45 (van Helten) = S. 59, 38 (van Helten) = MNPsA Nr. 652 (Quak)